

汉译世界学术名著丛书



纪念版

# 金融资本

〔德〕鲁道夫·希法亭 著



商務印書館  
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

# 金融资本

——资本主义最新发展的研究

[德] 鲁道夫·希法亭 著

福民 等译

王辅民 校



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

金融资本/(德)鲁道夫·希法亭著;福民等译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120 周年纪念版. 分科本. 经济学)

ISBN 978-7-100-13738-6

I. ①金… II. ①鲁… ②福… III. ①金融资本—研究 IV. ①F038.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 095776 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书  
(120 周年纪念版·分科本)

金融资本  
——资本主义最新发展的研究  
〔德〕鲁道夫·希法亭 著  
福民 等译  
王辅民 校

---

商务印书馆出版  
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)  
商务印书馆发行  
南京爱德有限公司印刷  
ISBN 978-7-100-13738-6

---

2017 年 8 月第 1 版 开本 880×1240 1/32  
2017 年 8 月第 1 次印刷 印张 16 $\frac{3}{4}$   
定价:65.00 元

Rudolf Hilferding

**DAS FINANZKAPITAL**

Eine Studie Über Die Jüngste Entwicklung Des Kapitalismus

Die Europäische Verlagsanstalt 1968

本书根据德国欧洲出版社 1968 年版译出

# 汉译世界学术名著丛书

## (120 周年纪念版·分科本)

### 出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

选译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



# 中译本前言

王辅民

## 一

鲁道夫·希法亭(1877—1941)出生于奥地利维也纳的一个职员家庭。早在维也纳大学学习医学期间,他便参与组织了社会主义大学生小组,并开始了他的社会主义活动。1902年,他参加奥地利社会民主党。同时经常为《新时代》等社会主义杂志撰稿。1904年,他与马克斯·阿德勒一起编辑出版《马克思研究》丛刊,该刊成为奥地利马克思主义的理论阵地,并在第一卷上刊载了他驳斥庞巴维克的攻击并捍卫马克思劳动价值理论的著名论文。1906年他在德国社会民主党党校执教,后又在该党机关刊物《前进报》任编辑。1910年,希法亭出版了他的关于帝国主义理论的巨作《金融资本》,成为当时最负盛名的马克思主义理论家之一。第一次世界大战爆发后,他应征入伍,奔赴意大利前线。他战后重返柏林,思想急剧右倾,先是参加德国独立社会民主党和出任该党《自由报》主编,后于1922年成为德国社会民主党右翼首领并主持该党理论杂志《社会》,积极宣扬机会主义观点,成为第二国际时



期机会主义的代表人物之一。1923年和1928—1929年他两次出任政府财政部长,1924—1933年为帝国议会议员,努力维护资本主义制度。希特勒上台后,希法亭被迫流亡丹麦、瑞士和法国,1940年被盖世太保逮捕入狱,1941年2月死于非命。

希法亭写作《金融资本》的时期,正是资本主义经历了深刻变化,由自由竞争阶段过渡到垄断阶段即帝国主义阶段的时期。他在《金融资本》一书中,基本上运用马克思主义的原理,对资本主义发展的这一最新现象进行了深入的和系统的研究,“作了一个极有价值的理论分析”<sup>①</sup>,为科学的帝国主义理论奠定了初步基础,进一步丰富和发展了马克思主义。但是,另一方面,随着向帝国主义的过渡,工人运动内部的机会主义思潮迅速泛滥开来,也对当时的希法亭产生一定影响,并在他的书中留下明显的痕迹,出现“某种把马克思主义同机会主义调和起来的倾向”。<sup>②</sup>

希法亭在本书前言中,一开始就指出:“‘现代’资本主义的特点是集中过程,这些过程一方面表现为由于卡特尔和托拉斯的形成而‘扬弃自由竞争’,另一方面表现为银行资本和产业资本之间越来越密切的关系。我们后面将详细说明,由于这种关系,资本便采取自己最高和最抽象的表现形式,即金融资本形式。”(第1页)<sup>③</sup>《金融资本》一书正是基本上按照这样两条线索展开论述的。但是,在正文中却出现了颠倒,第二个方面变成了主线,成为分析的

① 《列宁选集》第2卷,第738页。

② 同上,第738页。

③ 以下凡摘自《金融资本》的引文,只注明本书中的页码。

主要对象,在第一和第二两篇中用全书半数的篇幅首先加以论述。第一个方面被放在第三篇中加以考察。第四篇和第五篇则在前面分析的基础上,研究了资本主义的最新发展对危机以及对各主要阶级的政策的影响。前四篇属于理论部分,最后一篇是政策部分。

## 二

希法亭是以货币作为始基范畴而展开自己的论述的。他从货币开始,有着很深的认识根源。他认为,在存在私有制和分工的社会里,社会被分解为各个互相隔离的个人,只有交换活动才把他们联系起来,从而协调他们的生产和其他活动。因此,理论经济学的任务是研究交换的规律,只有在此基础上,才能正确说明其他经济现象。很明显,这是一种典型的流通决定论,完全背离了马克思关于“一定的生产决定一定的消费、分配、交换和这些不同要素相互间的一定关系”<sup>①</sup>的学说。希法亭正是在上述这种思想指导下,开始帝国主义理论研究的。他明确指出,对金融资本的研究应从流通入手,先阐明货币问题,由此才能理解信用;而理解了信用,才能说明银行资本和产业资本的关系,从而最后说明金融资本。另一方面,与上述观点相联系,他把金融资本规定为归银行支配和由产业资本家使用的货币形式的资本。他在另一处还明确指出,高利贷资本、银行资本和金融资本是一个否定之否定的发展过程(参见第254页)。对金融资本的这种理解,也促使他从货币开始探索金

<sup>①</sup> 《马克思恩格斯选集》第2卷,第102页。



融资本产生的历史。流通决定论是奥地利马克思主义学派共同的思想特征和理论基础之一,希法亭把它用于帝国主义理论研究也是毫不奇怪的。正是这种错误的方法论,造成希法亭的帝国主义理论的根本缺陷;希法亭在其他一些具体问题上的错误,也大都同这一基本理论错误联系在一起。

希法亭对货币理论的论述,就明显地暴露出流通决定论的影响。他的基本观点是:货币是从流通中产生的,因而首先是流通手段;只是在货币进入流通和作为流通手段执行职能之后,才具有价值,才成为价值尺度和一般等价物,从而才成为支付手段。他在此基础上,还进一步建立起自己的纸币理论,并试图以此来说明所谓实行强制通行的纯纸币本位制的资本主义发展的新现象。他指责马克思把纸币归结为金符号是不对的,认为纸币不必同金属货币相联系,可以完全不依赖金的价值而直接表现商品的价值。这是因为纸本身虽然没有价值,但却由于执行流通职能而获得价值,即所谓“社会必要流通价值”,并成为价值尺度。纸币价值决定的公式是:社会必要流通价值 =  $\frac{\text{商品价值总额}}{\text{货币流通速度}} + \text{到期的支付额} - \text{相互抵消的支付} - \text{同一货币交替执行流通手段和支付手段职能的流通次数}$ 。可以看出,希法亭背离马克思的科学劳动价值理论和货币理论已经到了多么遥远的地步。马克思指出,货币也是商品,由于生产它耗费了人类劳动而具有价值。“交换过程给予它的,不是它的价值,而是它的特殊的价值形式。”<sup>①</sup>正因为它是商品和具有价

<sup>①</sup> 《马克思恩格斯全集》第23卷,第108页。

值,所以才能在交换中作为一般等价物并成为价值尺度;在此基础上,才能进一步成为流通手段并执行其他职能。马克思早就批判过“在进入流通过程时,商品没有价格,货币也没有价值”的看法是“荒谬的假设”。<sup>①</sup> 而建立在这种荒谬的假设基础上的希法亭的纸币理论,也只能是荒谬的理论。事实上,他的纸币价值决定就是一个循环论证:货币价值的求得以商品价值总额已知为前提,而商品价值总额又只有通过货币价值才能计算出来。因此,这种理论是根本无法进行科学论证的臆造理论。列宁正确地指出,希法亭“在货币论的问题上犯了错误”<sup>②</sup>。

### 三

希法亭把信用和股份公司看作促进金融资本产生的有力杠杆,通过对两者的分析,揭示了银行资本和产业资本结合的机制和金融资本的形成过程。

希法亭在马克思将资本主义信用区分为商业信用和银行信用的基础上,概括了资本主义最新发展的状况,又将银行信用按使用目的区分为流通信用即代替商业信用的银行信用和资本信用即向生产资本家提供新资本的银行信用,同时还进一步将资本信用按资本回流方式区分为流动资本信用和固定资本信用,通过这些概念的提出和分析,阐明了银行资本和产业资本利益的趋同及关系

<sup>①</sup> 《马克思恩格斯全集》第23卷,第143页。

<sup>②</sup> 《列宁选集》第2卷,第738页。



的密切化。他指出,随着资本主义的进一步发展,银行职能和信用也发生了变化,银行由主要是支付中介向主要是将闲置货币转化为货币资本的中介演变,信用则由流通信用向资本信用倾斜以及在资本信用内由流动资本信用向固定资本信用倾斜。如果说,过去银行向产业提供的主要是流通信用或流动资本信用,因而银行和产业还处于一种暂时的利害关系,那么,现在银行向产业提供的主要是资本信用特别是固定资本信用,便会有越来越多的银行资本长时间地束缚于产业之中,使银行和产业“由暂时的利害关系变为长远的利害关系;信用越大,特别是转化为固定资本的比重越大,这种利害关系也就越大和越持久”(第 89 页)。随着这种趋势的发展,银行对产业的影响和控制能力不断扩大,而产业对银行的依赖也相应加强。有人指责希法亭的概括只是依据德国的情况,因而没有普遍意义。但是,后来西欧一些国家也相继在不同程度上发生了类似德国在银行职能和信用方面的变化,从而至少证明,在从自由竞争向垄断过渡的时期,希法亭的概括还是在一定程度上反映了时代的特点。

如果说,信用本身的发展已使银行和产业的关系密切化,那么,在信用充分发展基础上建立起来的股份公司,则更是为银行资本和产业资本的直接结合创造了良好的条件。

在希法亭生活的时期,股份公司已经成为普遍的企业形式,虚拟资本及其运动成为最引人瞩目的经济现象。希法亭提出的“创业利润”,便是对这种现象进行理论概括的一个重要范畴。他从马克思关于虚拟资本和收入资本化的理论出发,进一步发展了马克思的思想,从而为完善马克思主义股份公司理论做出了贡献。



他指出,股份公司的建立使资本家从企业家的职能中解放出来,他投入股份公司的资本成为股票形式上的货币资本并获取股息收入。在股份制度尚不发展和股票不进行自由买卖时,股份资本等于现实资本,股息也等于利息加企业主收入的平均利润;但是,随着股份制度特别是交易所的普遍发展,股票成为商品,股息也由于竞争而趋于利息水平。这时,原先股息中所包含的相当于企业主收入的部分,便按照利息率资本化为股票价格中超过票面价值的部分。这种由带来利润的资本向带来利息的资本的转化所形成的差额,就是归创业者所有的创业利润。它不是欺诈,而是反映了不同资本家集团对利润的争夺,是一个“特殊的经济范畴”。不仅在创建股份公司和把个人企业变为股份公司时会产生创业利润,而且在股份公司追加投资和增发新股票时也会产生创业利润。巨额创业利润的诱惑,使银行产生对产业进一步渗透和控制的强烈冲动,而它的不断积聚和集中所造成的强大实力,又使它与产业在创业利润的争夺中占优势地位,往往不仅掌握了股票发行权,而且还垄断了新股份公司的创业活动。与此相应的是,银行的职能也发生了进一步的变化,产生了希法亭所说的第三种职能即发行活动。银行这时已不再是通过信用关系向生产资本家提供资本,从而获得利息;而是通过发行股票向市场提供可以转变为产业资本的货币资本,从而获得更为优厚的创业利润。而且银行力量愈强,愈是造成股息的利息化,也就愈能更多地获取创业利润。此外,由于银行日益攫取发行活动并把发行的股票等有价值证券推销到自己顾客中去,交易所的主要职能便被剥夺,从而使交易所的作用降低。

银行和资本巨头并不以攫取创业利润为满足,而是积极利用



股份制度所提供的有利条件,进一步侵吞广大小额股票持有者和其他中小企业家的利益,加紧对他们的控制,极力扩充自己的势力。它们在这方面的共同利益,又产生了二者合流的趋势。希法亭通过“金融技术”的有关概念的阐述,对此做了深刻的揭示。他提出资本“渗水”的概念,揭露了银行和资本巨头以低于票面价值发行股票的办法,掌握更多的股票数额,以便在新创公司里取得表决权和控制权;而这种活动又有利于它们隐瞒企业经营状况,以便克扣股息和进行股票投机。他对“整理”和“改组”的分析,揭露了它们通过这种活动降低亏本企业的股份资本额以达到获利和实行控制的目的。希法亭关于银行和资本巨头建立控制体系和实行个人联合的论述,具有重要意义。他指出,股份制度本身的特点,一方面使它们通过掌握大量股票而对小额股票持有者拥有无限的权力,另一方面股票的分散化又使它们实际只需持有三分之一、四分之一或更少数额的股票便可取得对公司的控制,而通过这个公司又可以控制一系列的附属公司等等,从而形成庞大的控制体系,使它们的力量和势力范围极大的膨胀开来。希法亭这里揭示了资本主义最新发展的一个重要特点即参与制,虽然他还没有使用这个术语。希法亭认为,随着股份公司和资本集中的发展,银行将越来越多的资本投于股份公司,必然造成银行与产业之间的个人联合,“控制银行的虚拟资本的所有者与控制产业的资本所有者,越来越合而为一。如我们已经看到的,当大银行愈益获得对虚拟资本的支配权时,更是如此”(第 253 页)。这种关系进一步发展的结果便是:银行与产业的关系更加密切,银行资本和产业资本日益结合为金融资本,金融资本越来越取得对整个社会的统治。



此外,值得一提的是,希法亭对当时鼓吹由于股票的出现而使“资本民主化”的修正主义思潮做了强有力的批判。

希法亭的上述理论有一定价值和可取之处,一些具体论述还曾受到列宁的重视和赞赏。但从总体上看,他的理论却是一个流通决定的体系。这一点,我们后面还要详加论述。此外,他谈信用,却忽略了对借贷资本的分析,从而不理解借贷资本的实质。他过分强调银行对产业的支配,不能说与此无关。正因为他不理解借贷资本的特点,把借贷资本量与货币量等同起来,看不到同一货币可以多次转化为借贷资本从而使借贷资本总量大大超过流通中的货币量,加之又从根本上忽略了利润率下降对利息率的影响,所以便得出否认利息率下降趋势的错误结论。

#### 四

希法亭论述金融资本的形成之后,在第三篇中开始分析垄断问题。

他把垄断形成的原因归结为克服利润率平均化的障碍,应当指出,它虽然是一个重要原因,但却不是最基本的原因。希法亭认为,随着资本主义的发展和技术进步,企业固定资本相对投入加大和增长加快,资本有机构成迅速提高,从而造成企业利润率降低。企业为了自己的生存,必然要求至少获得平均利润。然而,造成利润率降低的同一原因,也同时造成了资本自由转移的困难,从而造成利润率平均化的障碍。于是,便产生了通过联合和垄断以阻止利润率下降的趋势。这使人想起马克思关于对利润率下降趋势起反作用



因素的论述。马克思指出,由于股份公司资本有机构成高和利润率低,股份资本只获得相当于利息的股息,因此不参加利润率平均化过程,从而成为阻止利润率下降趋势的一个因素。<sup>①</sup> 马克思和希法亭何以有如此不同呢? 我认为这主要是两人所处的时代不同,因而由此出发的情况和条件不同造成的。马克思讲的是股份公司初期的情况,那时少数大股份公司比一般企业具有大得多的资本实力,可以暂时忍受低于平均利润的收入,以便在竞争中获胜,从而在以后较长时间内获得超额利润。希法亭讲的是股份公司已经成为企业普遍形式时的情况,彼此间已无多少优势可言,企业如不能迅速获取平均利润,便不能生存下去。因此,希法亭虽与马克思的论证不同,但却是反映了资本主义最新发展的特点,也同样是正确的。

银行的促进也是产业垄断形成的一个重要的外部原因,希法亭对此做了论述,他指出,由于银行从产业的联合和垄断中可以获得很多好处——例如,因削弱竞争而使银行投入企业的资本更安全,因提高企业的利润率而使银行扩大产业贷款以瓜分更多的利润或通过增发股票和创建新企业攫取高额创业利润等等。——所以便积极促进企业的联合和建立垄断组织。另一方面,它的实力地位也为垄断的形成创造了良好条件,不仅能满足垄断组织对信用的大量需求,而且还能利用自己同许多企业的关系促使它们达成协议,乃至可以通过胁迫或购买的手段促成垄断。

希法亭对联合和垄断的形式做了详细区分,特别是提出了联合制的概念,具有重要意义。他指出,利润率平均化的障碍,在一

<sup>①</sup> 参见《马克思恩格斯全集》第25卷,第267—268页。另见第292、494页。



些生产上互相衔接的部门之间,特别是重工业的一些部门之间,还表现在随经济周期的运动,一个部门的利润率上升使另一部门的利润率下降,反之亦然。于是,为了克服利润率平均化的障碍和周期波动的影响,这些企业之间便实行了联合。这种不同部门之间的纵向联合,就是联合制。这是资本主义垄断时期的一个极其重要的特点。希法亭强调指出联合制的重要作用:保证联合企业更稳定和更高的利润率,加强了它们抵制危机的能力和竞争力量。这一点曾受到列宁的肯定并加以引用。

他通过卡特尔和托拉斯的区别和联系的分析,阐明了垄断的发展过程。他指出,卡特尔和托拉斯的区别在于是否保持有关企业的独立性。然而,这不是绝对的,两者对企业的独立性或是限制或是取消,只有程度上的差别,这种差别取决于共同协定的内容。事实上,这种协定的内容经历了一个对企业独立性限制越来越严从而卡特尔越来越接近于托拉斯的发展过程:协调价格,确定产量,建立共同的销售机构成为辛迪加,统一采购原材料,对企业的技术和生产进行干预,最后到完全取消企业的独立性成为托拉斯。这样,垄断组织便由开始较为松散的低级形式逐渐过渡到比较牢固的高级形式。当然,这不是说实践中不可能超越某个阶段而发展。此外,这种发展也不是直线式的,而是随经济周期的转换可能出现复杂的情况:繁荣时期会迅速发展;萧条时期会出现很大困难,甚至在组织不稳固时还可能发生解体。

希法亭在论述垄断企业内部的关系、垄断企业之间的关系以及垄断企业与局外企业的关系中,阐明了他对垄断与竞争关系的看法。他认为,在卡特尔中,企业成员还保持一定独立性和具有自

